



БОРИСПІЛЬСЬКА МІСЬКА РАДА

Р І Ш Е Н Н Я

Про затвердження Меморандуму про співпрацю між Бориспільською міською радою та ORG Permanent Modernity

З метою консолідації зусиль задля спільної розробки стратегічного плану розвитку Бориспільської міської територіальної громади, спрямованого на створення сприятливих умов для сталого економічного зростання, підвищення інвестиційної привабливості, покращення інфраструктури та якості життя мешканців, відповідно до статей 25, 59 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні» міська рада **ВИРІШИЛА**:

1. Затвердити Меморандум про співпрацю між Бориспільською міською радою та ORG Permanent Modernity, що додається.

2. Контроль за виконанням цього рішення покласти на постійну комісію міської ради з питань регламенту та депутатської етики, контролю за виконанням рішень ради, законності, правопорядку, взаємодії із засобами масової інформації.

Секретар міської ради

Владислав БАЙЧАС

23 травня 2025 року
№ 4348-65-VIII

м. Бориспіль Київської області

ЗАТВЕРДЖЕНО
Рішення міської ради
23 травня 2025 року
№ 4348-65-VIII

MEMORANDUM
OF COOPERATION

“__” April 2025

Kyiv, Ukraine

ORG Permanent Modernity, represented by Strategy Director Nadiia Nilina, hereinafter **ORG**, and

Non-governmental organisation “Urban Reform” (Identification code 39438311), represented by head of organization Oleksandra Naryzhna, acting on the basis of Charter, hereinafter called **“Urban Reform”** and

Kyiv Regional State Administration — Kyiv Regional Military Administration (Identification code: 00022527), represented by Deputy Head Yevhen Kovalenko acting on the basis of the Law of Ukraine "On Local State Administrations", hereinafter called **“Kyiv Regional Administration”** and,

Regional Development Agency of the Kyiv Region (Identification code: 42227552), represented by Director Vitalii Rusanov, acting on the basis of the Protocol of the Supervisory Board №20 dated February 8th 2024, hereinafter referred to as **“RDAKR”**, and

Hora village territorial community Kyiv Region (Identification code: 04363647) represented by Village head Roman Dmytriv, hereinafter called **“Hora community”**, and

Boryspil city territorial community Kyiv Region (Identification code: 04054903) represented by Secretary of the City Council Vladyslav Baychhas, hereinafter called **“Boryspil community”**,

Hereinafter together called **“Parties”**, and **“Kyiv region administration”** as **“Partner”**

being aware of the urgent and strategic needs of the regional development system and regional planning in particular;

having experience in the field of territorial development planning;

guided by the principles of integrity, trust and honesty and cooperation to achieve the goal, concluded this Memorandum of Cooperation (hereinafter referred to as the Memorandum) on the following,

МЕМОРАНДУМ
ПРО СПІВПРАЦЮ

“__” квітня 2025 р.

м. Київ, Україна

ОРГ Permanent Modernity, в особі стратегічного директора Надії Ніліної, далі – **ОРГ**, та

Громадська організація “Міські реформи” (ідентифікаційний код 39438311), в особі голови організації Олександри Наріжної, яка діє на підставі Статуту, далі **“Міські реформи”**, та

Київська обласна державна адміністрація - Київська обласна військова адміністрація, (код ЄДРПОУ: 00022527), в особі заступника голови Євгена Коваленка, що діє на підставі Закону України «Про місцеві державні адміністрації» надалі **«Київська обладміністрація»**, та

Агенція регіонального розвитку Київської області (код ЄДРПОУ: 42227552), в особі Директора Віталія Русанова, що діє на підставі Положення згідно Протоколу Наглядової ради №20 від 08 лютого 2024 року, надалі **“АРРКО”**, та

Гірська сільська територіальна громада київської області, (код ЄДРПОУ: 04363647), в особі сільського голови Романа Дмитріва, надалі **«Гірська громада»**,

Бориспільська міська територіальна громада київської області, (код ЄДРПОУ: 04054903), в особі секретаря міської ради Владислава Байчаса, надалі **«Бориспільська громада»**,

Далі всі разом іменуються **«Сторони»**, а **«Київська обладміністрація»** іменується **«Партнер»**,

усвідомлюючи нагальні та стратегічні потреби системи регіонального розвитку та регіонального планування зокрема;

маючи досвід у сфері розробки планів розвитку територій;

керуючись принципами доброчесності, довіри та відкритості та взаємодії заради досягнення мети, уклали даний Меморандум про співпрацю (надалі – Меморандум) про наступне,

РІШЕННЯ БОРИСПІЛЬСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ

вул. Київський Шлях, 72, м. Бориспіль Київської обл., 08301

www.borispil-rada.gov.ua E-mail: inf@borispil-rada.gov.ua тел. 5-58-21

Про затвердження Меморандуму про співпрацю
між Бориспільською міською радою та ORG Permanent Modernity
ст. 2 з 7

1. GOAL AND SUBJECT OF MEMORANDUM

The purpose of this Memorandum is to consolidate the efforts of the Parties for the joint development of a strategic plan for regional and territorial development. This plan aims to create favorable conditions for sustainable economic growth, enhance investment attractiveness, improve infrastructure, and elevate the quality of life for residents.

As part of the cooperation, the Parties strive to:

- Ensure effective regional planning based on modern approaches and best international practices;
- Engage stakeholders, including local communities, businesses, civil society, and international partners, in the strategic planning process;
- Develop and implement comprehensive solutions for spatial development, environmental sustainability, and social cohesion;
- Promote the development of an innovative economy and the digital transformation of the region;
- Strengthen the capacity of local self-government to implement effective regional policies.

2. ORGANISATION OF COOPERATION:

For the practical implementation of the provisions of this Memorandum, the Parties, within their available resources, agree to:

- Designate contact persons to conduct consultations, discuss proposals, and implement the Purpose and Subject of the Memorandum.
- Develop and approve a joint action plan outlining key stages, tasks, and responsible persons for the implementation of strategic initiatives in regional development.
- Ensure effective coordination and communication among all stakeholders to facilitate the harmonized implementation of activities, exchange of information, and best practices.
- Engage international expertise and investments to strengthen the region's capacity and introduce advanced approaches to spatial, economic, and social development.
- Conduct regular meetings, consultations, and events aimed at monitoring the implementation of agreements, analyzing results, and adjusting strategies in response to emerging challenges and opportunities.
- Promote the development and implementation of innovative projects focused on sustainable regional development, improving residents' quality of life, modernizing infrastructure, and adopting digital

1. МЕТА І ПРЕДМЕТ МЕМОРАНДУМУ

Метою цього меморандуму є консолідація зусиль Сторін задля спільної розробки стратегічного плану розвитку регіону та окремих територій, спрямованого на створення сприятливих умов для сталого економічного зростання, підвищення інвестиційної привабливості, покращення інфраструктури та якості життя мешканців.

У межах співпраці Сторони прагнуть:

- забезпечити ефективне регіональне планування на основі сучасних підходів і кращих міжнародних практик;
- залучити зацікавлені сторони, включаючи місцеві громади, бізнес, громадянське суспільство та міжнародних партнерів, до процесу стратегічного планування;
- розробити та впровадити комплексні рішення щодо просторового розвитку, екологічної стійкості та соціальної згуртованості;
- сприяти розвитку інноваційної економіки та цифрової трансформації регіону;
- посилити спроможність місцевого самоврядування у впровадженні ефективної регіональної політики.

2. ОРГАНІЗАЦІЯ СПІВПРАЦІ

Для практичної реалізації положень цього Меморандуму Сторони в межах наявних в кожній із сторін ресурсів погоджуються:

- Визначити контактних осіб, для проведення консультацій, обговорення пропозицій і реалізації Мети та Предмету Меморандуму;
- Розробити та узгодити спільний план дій, що визначатиме ключові етапи, завдання та відповідальних осіб для реалізації стратегічних ініціатив у сфері регіонального розвитку.
- Забезпечити ефективну координацію та комунікацію між усіма учасниками процесу для узгодженого впровадження заходів, обміну інформацією та найкращими практиками.
- Залучати міжнародну експертизу та інвестиції для підсилення спроможності регіону та впровадження передових підходів до просторового, економічного та соціального розвитку.
- Проводити регулярні зустрічі, консультації та заходи, спрямовані на моніторинг виконання домовленостей, аналіз результатів та коригування стратегії відповідно до актуальних викликів та можливостей.

РІШЕННЯ БОРИСПІЛЬСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ

вул. Київський Шлях, 72, м. Бориспіль Київської обл., 08301

www.borispol-rada.gov.ua E-mail: inf@borispol-rada.gov.ua тел. 5-58-21

Про затвердження Меморандуму про співпрацю
між Бориспільською міською радою та ORG Permanent Modernity

technologies.

- Expand partnerships and cooperation, if necessary, with government authorities, local self-governments, businesses, civil society, and international organizations to ensure comprehensive regional development.
- Facilitate the dissemination of information about the collaboration among community residents of the respective Partner to enhance awareness and gather feedback.
- Take other agreed-upon measures necessary for achieving the Purpose and Subject of the Memorandum.

Additional interactions under this Memorandum may be coordinated by the Parties through the approval of supplementary protocols or by exchanging electronic correspondence between authorized signatories and the Contact Persons specified in Clause 5 of the Memorandum.

- Сприяти розробці та реалізації інноваційних проєктів, що спрямовані на сталий розвиток регіону, підвищення рівня життя мешканців, модернізацію інфраструктури та впровадження цифрових технологій.
- Розширити у разі потреби для виконання Мети і Предмету Меморандуму партнерство та співпрацю з державними органами, місцевим самоврядуванням, бізнесом, громадським сектором та міжнародними організаціями задля комплексного розвитку регіону.
- Організаційно сприяти поширенню інформації про співпрацю серед жителів громади відповідного Партнера для отримання більшої обізнаності та зворотного зв'язку.
- Вживати інших погоджених заходів, необхідних для реалізації Мети та Предмету Меморандуму;

Додаткова взаємодія в рамках Меморандуму може узгоджуватись Сторонами шляхом погодження додаткових протоколів, обміну електронними листами між уповноваженими підписантами та Контактними особами, зазначеними в п. 5 Меморандуму.

3. TERMS AND MEMORANDUM CANCELLATION

This Memorandum enters into force from the moment of its signing by the Parties and is valid for **4 (four) years**, unless the parties make a different decision.

Each of the parties has the right to prematurely terminate this Memorandum by sending the other party an appropriate written notice of its intention no later than 14 (fourteen) days before the scheduled termination of the Memorandum.

4. MISCELLANEOUS

This Memorandum does mean any financial settlements between the Parties for the cooperation stipulated by this Memorandum.

Any alterations or addendums to this Memorandum become valid as it is made in writing and signed by authorized representatives of the Parties.

Any disputes regarding the interpretation or implementation of this Memorandum shall be resolved by the Parties through consultation and mutual agreement.

Each Party has the right to cooperate with a third party on any issues similar to those provided for in this Memorandum.

None of the provisions of this Memorandum shall prevent any of the Parties from entering into other agreements with

3. СТРОК ТА ПРИПИНЕННЯ ДІЇ МЕМОРАНДУМУ

Цей Меморандум набирає чинності з моменту його підписання Сторонами і діє протягом **4 (чотирьох) років** якщо сторони не приймають іншого рішення.

Кожна із сторін має право достроково припинити цей Меморандум шляхом направлення іншій стороні відповідного письмового повідомлення про свій намір не пізніше, ніж за 14 (чотирнадцять) днів до запланованого припинення Меморандуму.

4. ІНШІ ПОЛОЖЕННЯ

Цей Меморандум не передбачає ніяких фінансових розрахунків між Сторонами за співпрацю, обумовлену цим Меморандумом.

Будь-які зміни чи доповнення до цього Меморандуму вважаються дійсними, якщо вони викладені у письмовому вигляді та підписані уповноваженими представниками Сторін.

Будь-які спірні питання щодо тлумачення або застосування положень цього Меморандуму вирішуються Сторонами шляхом проведення консультацій та досягнення взаємної згоди.

Кожна Сторона має право співпрацювати з третьою стороною з будь-яких питань, подібних тим, що передбачаються цим Меморандумом.

Жодне з положень цього Меморандуму не перешкоджатиме будь-якій із Сторін укладати інші

РІШЕННЯ БОРИСПІЛЬСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ

вул. Київський Шлях, 72, м. Бориспіль Київської обл., 08301

www.borispol-rada.gov.ua E-mail: inf@borispol-rada.gov.ua тел. 5-58-21

Про затвердження Меморандуму про співпрацю
між Бориспільською міською радою та ORG Permanent Modernity
ст. 4 з 7

other persons.

None of the provisions of this Memorandum can be interpreted as the conclusion of an agreement on joint activities within the meaning of the Tax Code of Ukraine or the creation of a separate legal entity with the participation of the Parties.

угоди з іншими особами.

Жодне з положень цього Меморандуму не може тлумачитись як укладення договору про спільну діяльність в розумінні Податкового кодексу України або створення окремої юридичної особи за участю Сторін.

5. CONTACT OF THE PARTIES

5. КОНТАКТНІ ДАНІ СТОРІН

Party/Сторона	Contract person (name, surname, position)/Контактна особа (ПІБ, посада)	Phone number/Номер телефону	Email/електронна пошта
ORG /OPГ	Nadiia Nilina - Strategy Director/ Надія Ніліна - Директор зі стратегії		
Urban Reform/Міські реформи	Oleksandra Naryzhna - Head of Organization / Олександра Наріжна - голова організації	+380958474859	o.naryzhna@urbanreform.org.ua
Kyiv regional administration/ Київська обласна адміністрація			
RDAKR/APPKO			

РІШЕННЯ БОРИСПІЛЬСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ

вул. Київський Шлях, 72, м. Бориспіль Київської обл., 08301

www.borispol-rada.gov.ua E-mail: inf@borispol-rada.gov.ua тел. 5-58-21

Про затвердження Меморандуму про співпрацю
між Бориспільською міською радою та ORG Permanent Modernity
ст. 5 з 7

Hora community/Гірська громада			
Boryspil community/ Бориспільська громада			

IN WITNESS WHEREOF, SIGNED BY THE PARTIES in the city of Kyiv "___" **April 2025** in Ukrainian and English in six authentic copies (one copy for each of the Parties).

НА ПІДТВЕРДЖЕННЯ ВИЩЕЗАЗНАЧЕНОГО ПІДПИСАНО СТОРОНАМИ у м. Києві «___» **лютого 2025 року** українською та англійською мовами у шести автентичних примірниках (по одному примірнику кожній зі Сторін).

On behalf of ORG

Від імені ОРГ

Nadiia Nilina

Надія Ніліна

**On behalf of Urban Reform
(Identification Code: 39438311)**

**Від імені Міські реформи
(Код ЄДРПОУ: 39438311)**

Oleksandra NARYZHNA

Олександра НАРИЖНА

**On behalf of KYIV REGION ADMINISTRATION
(Identification Code: 00022527)**

**Від імені КИЇВСЬКОЇ ОБЛАДМІНІСТРАЦІЇ
(Код ЄДРПОУ: 00022527)**

Yevhen KOVALENKO

Євген КОВАЛЕНКО

**On behalf of RDAKR
(Identification Code: 42227552)**

**Від імені АРРКО
(Код ЄДРПОУ: 42227552)**

Vitalii RUSANOV

Віталій РУСАНОВ

On behalf of Hora community
(Identification Code:04363647)

Від імені Гірської громади
(Код ЄДРПОУ: 04363647)

Roman DMYTRIV

Роман ДМИТРІВ

On behalf of Boryspil community
(Identification Code:04054903)

Від імені Бориспільської громади
(Код ЄДРПОУ: 04054903)

Vladyslav BAYCHAS

Владислав БАЙЧАС

РІШЕННЯ БОРИСПІЛЬСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ

вул. Київський Шлях, 72, м. Бориспіль Київської обл., 08301

www.borispil-rada.gov.ua E-mail: inf@borispil-rada.gov.ua тел. 5-58-21

**Про затвердження Меморандуму про співпрацю
між Бориспільською міською радою та ORG Permanent Modernity**

ст. 7 з 7